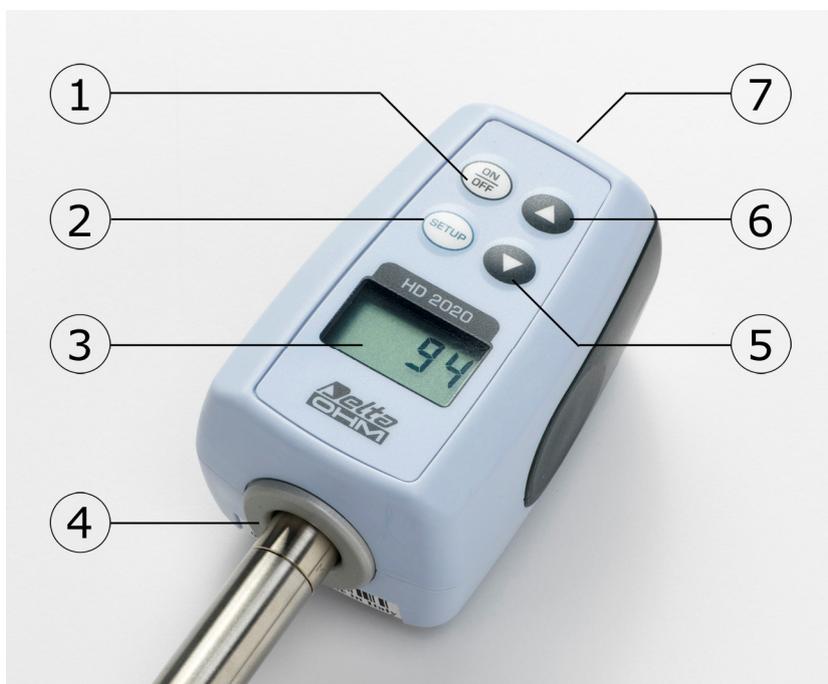


HD 2020

FRANCAIS

Le niveau qualitatif de nos instruments est le résultat d'une évolution continue du produit. Cela peut amener à des différences entre ce qui est écrit dans ce manuel et l'instrument acquis. Nous ne pouvons pas totalement exclure la présence d'erreurs dans ce manuel et nous nous en excusons.
Les données, les figures et les descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent pas avoir de valeur juridique. Nous réservons le droit d'apporter des modifications et des corrections sans avertissement préalable.

Calibreur acoustique HD 2020



1. Touche **ON-OFF**: allume et éteint l'instrument. Au moment de l'allumage l'affichage apparaît environ après deux seconds.
2. Touche **SETUP**: permet d'accéder au menu et parcourir les rubriques. Pour sortir du menu, appuyer plusieurs fois la touche SETUP jusqu'à revenir à l'affichage standard.
3. Écran. À l'allumage tous les lignes sont affichés pour quelques instants, donc il y a l'affichage en indiquant le niveau de pression sonore produit (94 ou 114dB).
4. Trou du calibre pour microphones de ½ pouce.
5. Touche ▼ : en conditions standard, elle sélectionne alternativement les niveaux de pression sonore de 94dB et 114dB. Dans le menu, décrémente la valeur courante.
6. Touche ▲ : en conditions standard, elle sélectionne alternativement les niveaux de pression sonore de 94dB et 114dB. Dans le menu, incrémente la valeur courante.
7. Couvercle de fermeture de la cavité de la pile.

INTRODUCTION

Le générateur de niveau sonore HD 2020 est une source sonore portative alimentée par batterie, apte au calibrage de sonomètres (portatifs et de laboratoire) et stations de mesure acoustiques.

Il est possible de calibrer microphones de 1/2", de dimensions mécaniques selon les prescriptions des normes IEC 61094-1 ("Microphones de mesure. Partie 1: Spécifiques pour microphones échantillon de laboratoire") et IEC 61094-4 ("Microphones de mesure. Partie 4: Spécifiques des microphones échantillon de travail").

Les niveaux de pression sonore produits sont égal à 94dB et 114dB à sélectionner par le clavier. La fréquence est égal à 1000Hz et ne peut pas être modifiée.

L'absence du microphone, ou l'introduction incorrecte dans la cavité du calibreur, est reconnue dans l'écran où l'indication du niveau sonore clignote.

L'instrument est doté d'un système de auto - coupure pour ne décharger pas la batterie: si l'instrument reste allumé et la cavité est ouverte, il s'éteint automatiquement après 30 secondes. Si la cavité est fermée et le microphone inséré, l'instrument s'éteint après 5 minutes de l'allumage lorsque on va pas utiliser le clavier pendant cet intervalle de temps.

L'écran du calibreur affiche le niveau de pression sonore produit, l'état de charge de pile et datation et horloge temps réel.

Étalonnage et calibrage

Le calibreur HD2020 peut être étalonné chez un représentant autorisé par Delta Ohm ou bien chez laboratoires accrédités pour l'étalonnage de générateurs de niveau sonore. L'étalonnage du calibreur vérifie que fréquence, niveau sonore et distorsion du signal aient dans les limites de tolérance indiquées dans la norme technique de référence (IEC 60942:2003). La loi en vigueur sur le bruit établit le temps maximum entre deux calibrages suivantes.

Le calibreur HD2020 est un instrument de précision, conçu pour maintenir dans le temps le niveau sonore réglé en usine. Toutefois on recommande de programmer la mise au point du calibreur au moins tous les deux ans et de toute façon lorsqu'on vérifie pendant l'étalonnage des valeurs très près ou qui dépassent les tolérances indiquées dans les données techniques. On peut programmer l'HD2020 de façon qu'il prévient lorsque la validité d'étalonnage est en train d'échoir. L'horloge datation dont il est doté permet en effet de régler combien d'années et mois de validité d'étalonnage à partir de la date de mise au point: après l'intervalle de temps réglé, un symbole spécifique clignotant sur l'écran rappellera d'effectuer un nouvelle mise au point. Cette mise au point doit être effectuée chez un laboratoire autorisé par Delta Ohm.

Voilà les avantages du calibreur HD 2020:

- La fréquence du signal sonore à 1000Hz permet d'exécuter des calibrages de sonomètres avec n'importe quelle pondération en fréquence (LIN, A, B, ...), sans introduire facteurs de correction.
- Le niveau de pression sonore généré est indépendant de la pression atmosphérique: il n'est pas nécessaire de corriger la valeur en fonction de la pression statique dans un intervalle de valeurs.
- Le calibreur HD 2020 peut être utilisé en laboratoire et aussi bien sur le site. Le niveau sonore de 114 dB permet calibrages aussi bien en présence de bruits de fond très hauts.
- La simplicité d'usage en permet l'emploi même par le personnel pas qualifié.

DESCRIPTION DU CLAVIER ET ECRAN

Le clavier de l'instrument est pourvu de 4 touches.
Voilà la description détaillée des fonctions de chaque touche.



Touche ON-OFF

La touche ON/OFF allume et éteint le calibre.

L'allumage active, pour quelques secondes, tous les lignes de l'écran, ...



... démarre un auto - coupure qui comprend le niveau de charge de la batterie et donc l'instrument se trouve en condition de fonctionnement standard.



Note: on appuie la touche ON/OFF et après env. trois seconds l'écran s'allume: il faut attendre ce temps pour effectuer l'auto test initial.

Fonction d'auto - coupure automatique (*AutoPowerOff*)

L'instrument est pourvu de la fonction d'extinction automatique (*AutoPowerOff*) qui éteint l'instrument après env. 5 minutes si, pendant cet intervalle de temps, le microphone est inséré dans la cavité du calibre et aucune touche est appuyée.

Si la cavité est ouverte, l'indication du niveau sonore clignote sur l'écran: donc, l'instrument s'éteint automatiquement après 30 secondes.

La fonction *AutoPowerOff* ne peut pas être invalidée.



Touche SETUP

La touche SETUP permet d'accéder au menu et afficher les rubriques au dedans. Pour quitter le menu, appuyer plusieurs fois la touche SETUP jusqu'à revenir à l'indication standard.

Le menu montre:

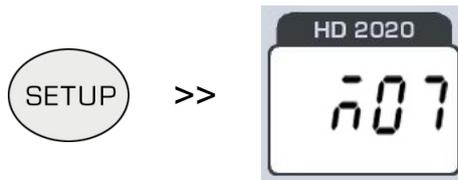
- la datation et horloge temps réel sous format année, mois, jour, heures, minutes, secondes.
- l'intervalle de temps entre la date de calibrage et la date d'échéance exprimée en années et mois.

L'utilisateur peut régler chacune de ces rubriques, en la sélectionnant par la touche SETUP et la modifiant au moyen des touches flèches ▲ ▼. Pour confirmer le réglage appuyer la touche SETUP.

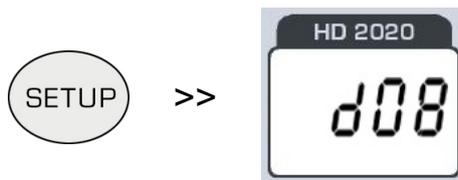
Sur l'écran standard, en appuyant la touche SETUP, on affiche l'année courant:



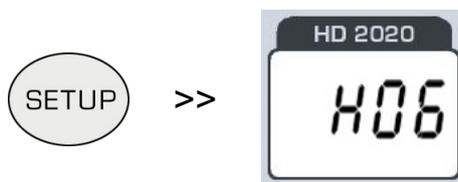
Au moyen des flèches on augmente/réduit la valeur. Par la touche SETUP on confirme et on affiche le mois courant:



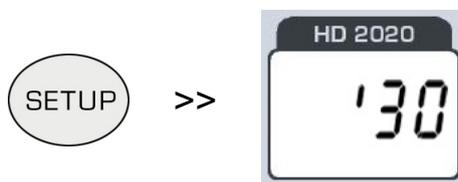
Au moyen des flèches on augmente/réduit la valeur. Par la touche SETUP on confirme et on affiche le jour courant:



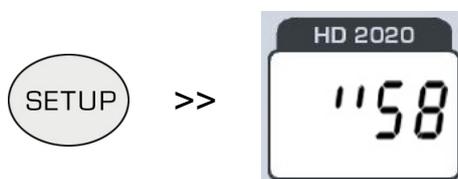
Au moyen des flèches on augmente/réduit la valeur. Par la touche SETUP on confirme et on affiche l'heure courante.



Au moyen des flèches on augmente/réduit la valeur. Par la touche SETUP on confirme et on affiche les minutes courants.



Au moyen des flèches on augmente/réduit la valeur. Par la touche SETUP on confirme et on affiche les secondes courants.



Chaque fois les touches flèches sont appuyées, la valeur des secondes est mis à zéro. Par la touche SETUP on confirme et affiche la rubrique du menu pour le réglage de l'échéance de calibrage.

On peut introduire le nombre d'années et mois entre la date de calibrage, insérée par le laboratoire qui s'occupe de la mise au point et interdite à être modifiée par l'utilisateur, et la date d'échéance. Lorsque l'intervalle réglé est terminé, le petit triangle sur l'écran en bas à gauche clignote et ça signifie que une nouvelle mise au point du calibre n'est pas nécessaire.

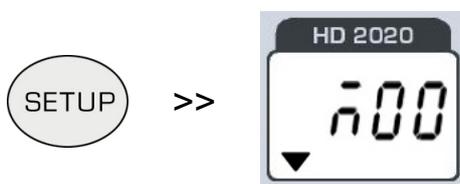


Après l'affichage des secondes courants on peut régler le nombre d'années pour l'échéance du calibrage au moyen de la touche SETUP.



Pour le distinguer du réglage de l'année courante, le petit triangle s'affiche en bas à gauche.

Au moyen des flèches on augmente/réduit la valeur. Par la touche SETUP on confirme et on affiche le nombre de mois.



Au moyen des flèches on augmente/réduit la valeur. Par la touche SETUP on confirme pour revenir à l'indication standard.



Touche Flèche ▲

En conditions standard, sélectionne alternativement les niveaux de pression sonore de 94dB et 114dB. Dans le menu la valeur courante est incrémenté.



Touche Flèche ▼

En conditions standard, sélectionne alternativement les niveaux de pression sonore de 94dB et 114dB. Dans le menu la valeur courante est décrémente.

PROCEDURE DE CALIBRAGE

L'HD 2020 peut calibrer microphones de 1/2" standard selon IEC 61094-1 et IEC61094-2. Pour effectuer le calibrage insérer le microphone jusqu'au bout de la cavité du calibreur, la résistance rencontrée est due à l'anneau O-ring.



Pendant la mesure il vaut mieux de ne pas bouger le microphone ou le calibreur; s'assurer que le plan d'appui ne transmette pas des vibrations.

Un petit désaxement entre l'axe du microphone et l'axe du calibreur rentre dans la tolérance.

- Avant la procédure de calibrage il faut vérifier que le niveau de bruit dans l'environnement n'influe pas sur le calibrage. Après avoir inséré le microphone dans la cavité du calibreur, avec sonomètre et calibreur éteints, on allume le sonomètre et on mesure le niveau de pression sonore dans l'environnement non pondéré. Si le niveau mesuré est au dessous de 78 dB on peut utiliser tous les deux niveaux sonores du calibreur (94 dB et 114 dB); si le niveau est entre 78 dB et 98 dB on peut utiliser le niveau de 114 dB seulement et un niveau sonore au dessus de 98 dB indique que le calibrage ne peut pas être effectué.
- Allumer le calibreur à l'aide de la touche ON/OFF.
- Sélectionner au moyen des touches flèches le niveau sonore désiré: 94 dB ou 114 dB.
- S'assurer que la mesure affichée ne clignote pas: ça signifie un erroné introduction du microphone.
- Procéder avec le calibrage du sonomètre, selon la procédure indiquée sur le manuel de l'instrument.
- Appliquer la correction au niveau de pression généré en fonction du type de microphone (voir chapitre suivant).
- Une fois effectué l'étalonnage éteindre le sonomètre et le calibreur et dégager le microphone de la cavité.

Le calibreur HD 2020 peut calibrer n'importe quel type de sonomètre pourvu qu'il soit doté de microphone étalon de laboratoire ou de travail de 1/2", conformes aux standards décrits dans les normes IEC 61094-01 et IEC 61094-4.

Corrections pour types différents de microphone

Le calibreur HD2020 produit un niveau de pression sonore égal à 94 dB (ou bien 114 dB) référencé à 20µPa. Les microphones de travail standard de 1/2", utilisés avec les sonomètres, sont produits pour obtenir une réponse en fréquence plate en conditions de champ libre ou bien diffusé, c'est à dire respectivement dans un domaine d'ondes plates progressives avec direction de propagation que coïncide avec l'axe du microphone et dans un domaine d'ondes sonores que viennent de toutes les directions. Ces conditions de propagation sont différents par rapport à celles-la qu'on essaie dans la cavité du calibreur acoustique.

En champ libre les réflexions dû à la présence du microphone altèrent le niveau sonore et augmentent la sensibilité effective de la capsule à hautes fréquences. Les microphones spécifiques pour mesures en champ libre utilisent ce phénomène pour obtenir une réponse en fréquence plate jusqu'à fréquences très hautes. Dans ces microphones l'augmentation du niveau sonore à 1 kHz est env. 0.05 dB ÷ 0.20 dB. Lorsqu'on calibre un microphone pour champ libre il faut tenir compte de cette différence en réglant sur le sonomètre un niveau sonore au dessous de 0.1 dB ou 0.2 dB par rapport au niveau nominal du calibreur.

Les microphones spécifiques pour mesure en champ diffuse n'ont pas besoin des corrections lorsqu'ils sont étalonnés en cavité fermée à 1 kHz.

INDICATION DE PILE A PLAT ET REMPLACEMENT DES BATTERIES

Le calibreur HD 2020 est dotée de deux batteries: une batterie alcaline de 9V remplaçable par l'usager et une batterie tampon au lithium. La batterie tampon maintient en fonction l'horloge et la datation aussi bien s'il n'y a pas la batterie externe: le remplacement doit être effectué chez un laboratoire autorisé par Delta Ohm.

Le niveau de charge de la pile à 9V est affiché en continu:

- lorsque de pile à plat le symbole est éteint;
- lorsque la pile est partiellement charge, le symbole clignote: remplacer la pile dès que possible;
- lorsque le niveau de charge n'est pas suffisant pour le fonctionnement standard de l'instrument, le symbole est affiché en continu. Lorsque la pile est plat, le calibreur s'éteint dans env. 10 secondes.

Pour remplacer la pile à 9V, éteindre l'instrument et ouvrir le couvercle dans le coté inférieur de l'instrument. Remplacer la pile. Refermer le couvercle.

La datation, l'horloge et l'intervalle d'échéance de calibrage restent en mémoire pourvu que la batterie tampon soit charge.

La durée moyenne de la batterie tampon dépend de la présence de celle-là externe: si la batterie externe est dedans, la durée moyenne de la batterie interne est d'env. 5 ans.

Avertissement sur l'usage des batteries

- Si l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période, il est conseillable enlever la batterie. Si la batterie est vide, la remplacer dès que possible.
- Eviter pertes de liquide corrosif de la batterie.
- Utiliser des batteries alcalines étanches et de bonne qualité.

Construction mécanique

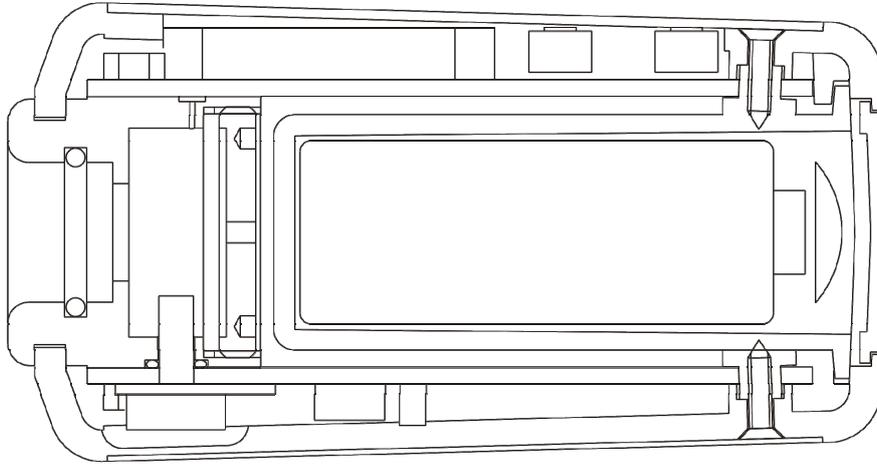


Fig. 3 Construction mécanique du calibre (section).

En Fig. 3 on remarque la schématisation de la structure du calibre HD 2020 (sectionné). Dans la partie à droit du boîtier se trouve le logement de la pile. Sur et sous le logement de la pile il y a les circuits imprimés avec électronique. Cela au-dessus est réservée à l'écran et clavier. À gauche il y a le système de transduction électroacoustique composé d'une cavité très grande avec générateur piézo-céramique et capteur de rétroaction. Le système émet le signal à travers le logement du microphone de $\frac{1}{2}$ ". Un trou capillaire vers l'extérieur équilibre la pression statique de la chambre en protégeant les microphones des surpressions causées de l'insertion.

Électronique de contrôle

Voilà le schéma à bloc du calibre.

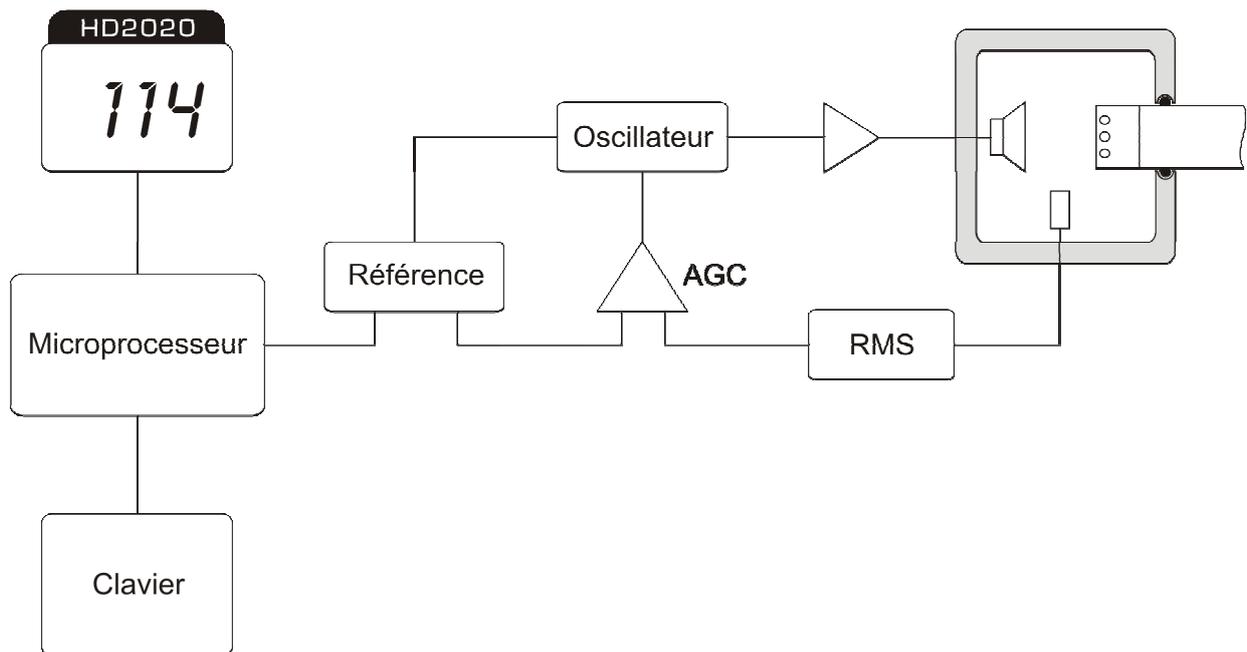


Fig. 4 Schéma de principe de l'électronique.

La partie principale de l'électronique est constituée d'un oscillateur à très haute stabilité et basse distorsion et en plus un convertisseur RMS, le réglage automatique en gain (AGC), le driver pour le résonateur céramique et l'électronique de conditionnement du signal fourni par le capteur de rétroaction.

Le niveau RMS du signal fourni par le capteur est mise en comparaison avec le niveau de référence réglé en usine; la différence corrigée, au moyen du réglage automatique en gain, l'amplitude du signal généré par l'oscillateur et donc du signal acoustique généré par le transducteur piézoélectrique.

Il y a des variations négligeables du signal du capteur en conditions de température ambiante et pression statique; la fréquence du signal de l'oscillateur est stable par rapport aux paramètres du milieu.

MAGASINAGE DE L'INSTRUMENT

Conditions de magasinage de l'instrument:

- Température: -25...+55°C.
- Humidité: au dessous de 90% UR sans condensation.
- Rester loin de place ou:
 - L'humidité est haute.
 - L'instrument est exposé aux rayonnement directe du soleil.
 - L'instrument est exposé à une source de haute température.
 - Il y a de fortes vibrations.
 - Il y a de vapeur, sel et/ou gaz corrosif.

Le boîtier de l'instrument est en matériau plastique ABS: utiliser des solvants appropriés pour le nettoyage.

NOTES SUR LE FONCTIONNEMENT ET LA SÛRETÉ' OPÉRATIONNELLE

Usage autorisé

Respecter les caractéristiques techniques indiquées sur le chapitre "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES". On autorise l'usage seulement et le caractère opérationnel conformément à les instructions indiquées dans cet manuel. N'importe quel usage ne sera pas autorisé.

Instructions généraux pour la sûreté

Cet instrument a été conçu et essayé conformément à les normes de sûreté EN 61010-1 concernant les instruments électroniques de mesure et donc est livré en conditions technique de sûreté parfaites.

Le fonctionnement et la sûreté opérationnelle de l'instrument peuvent être garantis lorsque toutes les mesures de sûreté standard et celles indiquées dans cet manuel opérationnelle sont respectées.

Le fonctionnement et la sûreté opérationnelle de l'instrument peuvent être garantis lorsque les conditions climatiques sont les mêmes spécifiées dans le chapitre "CARACTERISTIQUES TECHNIQUES".

Pendant l'usage et dans le magasinage il faut éviter:

- Variations rapides de température ambiante que peuvent causer de condensation.
- Gaz corrosif ou inflammable.
- Vibrations directes ou coupes à l'instrument.
- Champs électromagnétiques d'haute intensité, électricité statique.

Si l'instrument est déplacé d'un milieu froid à un milieu chaud, la condensation peut causer de brouillages pendant le fonctionnement. Dans ce cas il faut attendre que la température de l'instrument atteigne la température ambiante avant l'allumage.

Obligations de l'utilisateur

L'utilisateur de l'instrument doit contrôler que toutes les normes suivantes et directives concernant le traitement avec matériaux dangereux:

- directive CEE pour la sûreté du travail
- normes de lois nationales pour la sûreté du travail
- législation en matière de prévention des accidents.

DONNÉES TECHNIQUES

Le calibreur HD 2020 est conforme à la **classe 1** selon la norme **IEC 60942-2003** et répond à la norme **ANSI S1.40-1984**.

Cavité de couplage:	pour microphone de 1/2" (12.7 ±0.03 mm) standard selon IEC 61094-1 et IEC 61094-4
Fréquence:	1000 Hz
Tolérance de la fréquence:	1% dans le domaine -10...+50°C et 10%...90%HR
Niveau de pression sonore:	94.0 dB et 114.0 dB ±0.2 dB à 1kHz (référé à 101.3 kPa, 23°C ±3°C et 65% H.R.)
Conditions de référence:	20°C, 50% HR, 101.3kPa, capsule microphonique avec volume équivalent égal à 10 mm ³
Temps de stabilisation:	10s
Distorsion totale:	<1%
Influence des conditions ambiante	
Influence de température et humidité:	< 0.3 dB dans le domaine -10°C...50°C et 10%...90%HR
Influence de la pression statique:	< 0.1 dB dans le domaine 65 kPa ... 108 kPa
Niveau de stabilité	
Stabilité à délai court:	±0.01 dB
Stabilité à un an en usage standard:	±0.1 dB
Conditions opérationnelles	
Température de fonctionnement:	-10 ... +50°C
Humidité relative:	≤90% H.R.
Température de magasinage:	-25 ... +70°C
Volume équivalente du microphone:	de 5 à 250 mm ³
Alimentation:	Batterie alcaline 9V IEC type 6LR61. Batteries à 9V rechargeables peuvent être aussi bien utilisées .
Autonomie de la batterie 9V:	48 heures de fonctionnement continu avec batteries alcalines de bonne qualité.
Auto - coupure:	5 minutes, mise hors service interdit
Horloge/datation:	interne avec batterie tampon au lithium de 3V
Matériaux du boîtier:	ABS
Dimensions:	53x43x83mm
Poids:	160g.
Degré de protection IP	IP64
Effet des champs électromagnétiques:	< 0.3 dB

CODE DE COMMANDE

HD2020

Le kit est composé de: calibreur HD2020, 1 batterie alcaline de 9V et mode d'emploi.

INDEX

INTRODUCTION	3
DESCRIPTION CLAVIER ET ÉCRAN.....	4
PROCÉDÉ DE CALIBRAGE	7
INDICATION DE PILE À PLAT ET REMPLACEMENT DES BATTERIES	8
CONSTRUCTION ET FONCTIONNEMENT	9
MAGASINAGE DE L'INSTRUMENT	10
NOTES SUR LE FONCTIONNEMENT ET LA SÛRETÉ OPÉRATIONNELLE	11
DONNÉS TECHNIQUES.....	12
CODE DE COMMANDE.....	13

GARANTIE



CONDITIONS DE GARANTIE

Tous les instruments DELTA OHM ont été soumis à des essais sérieux et sont couverts par une garantie de 24 mois de la date d'achat. DELTA OHM réparera ou remplacera gratuitement les parties que, dans le période de garantie, à son avis ne fonctionnent pas d'une manière efficace. Le remplacement complet de l'instrument est exclu et nous ne reconnaissons pas les demandes de remboursements. Les ruptures accidentelles dues au transport, à négligence, à une utilisation incorrecte, à un branchement sur tension différente de celle qui est prévue pour l'appareil sont exclus de la garantie, ainsi que le produit réparé ou faussé par des tiers non autorisés. L'instrument doit être envoyé au revendeur sans frais de transport. Tout litige sera soumis à la compétence du Tribunal Judiciaire de Padoue.



Les appareils électriques et électroniques avec cet symbole ne peuvent pas être écoulés dans les déchetteries. Selon la Directive UE 2002/96/EC les usagers européens des appareils électriques et électroniques peuvent rendre au Distributeur ou Producteur l'appareil utilisé au moment de l'achat d'un nouveau appareil. L'écoulement abusif des appareils électriques et électroniques est puni par une sanction administrative pécuniaire.

Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat. A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de la sortie d'usine.

ATTENTION: Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux.

Code instrument **HD 2020**

Numéro de Série _____

RENOUVELLEMENTS

Date _____

Date _____

Opérateur _____

Opérateur _____

Date _____

Date _____

Opérateur _____

Opérateur _____

Date _____

Date _____

Opérateur _____

Opérateur _____



Normes standard EMC

Sécurité	EN61000-4-2, EN61010-1 niveau 3
Décharges électrostatiques	EN61000-4-2 niveau 3
Transiteurs électriques rapides	EN61000-4-4, EN61000-4-5 niveau 3
Variations de tension	EN61000-4-11
Susceptibilité aux interférences électromagnétiques	IEC1000-4-3
Emission interférences électromagnétiques	EN55020 classe B